

IRENE SOLANICH SANGLAS



Traductora y correctora
EN / DE <> CA / ES

DATOS DE CONTACTO

Número de teléfono: (+34) 669 36 00 49
 Página web: www.solanich.cat
 Correo electrónico: irene@solanich.cat
 Fecha de nacimiento: 2 de febrero de 1990

FORMACIÓN ACADÉMICA

Master en Traducción de Textos Especializados y Tecnologías
 Universitat Oberta de Catalunya 2012-2014

Graduada en Traducción e Interpretación
 (Catalán/castellano – inglés – alemán)
 Universitat de Vic 2008-2012

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Seminario Incoterms 2010
 Fundación ICIL (Barcelona) 2013

Habilitación traductora jurada
 (Inglés > catalán)
 Generalitat de Catalunya 2012

Introducción a la llengua de signes
 (Catalán)
 Universitat de Vic 2010

EXPERIENCIA LABORAL

Traductora y Lingüista
 UOC y Termcat (prácticas) 2014 -

Traductora y asistente comercial
 Tecsidel S.A. (Área de peajes) 2013 - 2014

Colaboradora en l'Avió de Paper
 Ràdio Manlleu 2012 -

Traductora y correctora autónoma
 Todo tipo de documentos y formatos 2011 -

Profesora de idiomas
 Refuerzo y preparación para títulos oficiales
 Tangram Acadèmia y particulars 2010-2013

Intérprete
 Federación Catalana y Española de Patinaje 2010

*** Ver el documento "Lista de proyectos"**

LENGUAS DE TRABAJO

Catalán **Nativo (nivel C2)**

Español **Nativo**

Inglés **Nivel C1**

Alemany **Nivel B1.2**

Francès **Nivel bajo**

Esperanto **Nivel bajo**

INFORMÁTICA



Software:
 Windows y GNU/Linux

Ofimática:
 Suites Microsoft Office y
 OpenOffice.org

Traducción asistida:
 SDL Trados, Transit, Wordfast,
 OmegaT y Déjà Vu

Localización de software:
 CatsCradle

Creación de recursos:
 Trados Multiterm, Okapi (Rainbow, Tikal i
 Ratel), Swordfish (Anchovy) y Lf. Aligner

Gestores de proyectos:
 4visions Manager, bCommunities, Sugar CRM i
 Netvibes

Subtitulación:
 SubtitleWorkshop